

Rirekišo (CV) – průvodní materiál k lekci

1. NB – znaky „reki“

履歴書 rirekišo = CV (americky: resumé)

歴史 rekiši = dejiny

x

西曆 seireki = gregoriánský („západní“) solární kalendář (platný v moderním Japonsku)

旧曆 kjúreki = „bývalý/starý“ (= lunární) kalendář (platný do Meidži)

陰曆 inreki = „jinový“ – tj. lunární - kalendář

Oba znaky „reki“ mají blízky význam. Proto rozlišujte:

歴

= historie (osobní nebo širší)

je tam „**tomaru**“, tj. zřejmě vystihuje to, jak se „proud času zastavoval na jednotlivých událostech“

x

曆

= kalendář

je tam „**den**“, takže logicky se to týká kalendáře.

2. slovíčka

oitači: 1. podstatné meno od „rásť, vyrastal som, bol som vychovaný“, 2. čo mám za sebou (keireki), 3. detstvo

jónen = útle detstvo

seinen = mladosť

seišun = mladosť, najlepšie roky

honseki = miesto registrácie, trvalý pobyt: honseki wa Ósaka ni aru

šimei = priezvisko a meno

gendžúšo súčasný pobyt

in(wo osu) = (dať) pečiatku

aj han/hanko (wo osu)

renrakusaki = kontaktná adresa

(šigai-)kjokuban = volačka (z vonku)

Šówa + 1925 = nl

nl – 1925 = Šówa

Heisei + 1988 = nl

nl – 1988 = Heisei

keireki = čo mám za sebou, čím som prešiel: donna keireki no hito deska.

gakureki = „vzdelanie“

šokureki = „zamestnanie“

šindžóšo = „vlastné ohodnotenie“ ((šindžó = dobré stránky))

dóki = motív, motivácia

kinmuči = služobný okruh (okrsok)

šutoku = získať (napr. majetok)

šibó = ašpirovať, túžiť po

ňjúša = zamestnať sa vo firme

fuate da = nie je to moja parketa/sféra, ete = ide mi

Darenimo ete-fuate ga aru. Každý je v niečom dobrý a v niečom nie.
sodacu/sodateru

seišikini = formálne, v patričnej/náležitej forme

seišiki no tecuzuki wo heru = absolvovať patričné formality

3. Iimawaši

ittan = jedna časť: ittan-to šite = ako súčasť

dónjú = zaviesť (vo firmách počítače) konpjútáwo dounjuu suru

sečči = zakladať (v Japonsku americké univerzity) daigakuwo seččisuru

kenšú = zaučenie, tréning

išokudžú = čo je potrebné k životu

aidagara = vzťah: šitašii aidagara-da = sme si blízki, dobre sa poznáme

reigi = správanie, spôsoby, etiketa

POKYNY k vypisovaniu:

1 vypisovať adresu tak, aby to druhá strana vedela, kam to poslať, tj. nie len katakanou, ale aj latinkou!

2 svoje meno s plnou diakritikou, a k tomu furiganu, aby Japonci správne čítali naše meno

3 názov školy – aj latinkou, nie len katakanou

bungakubu = filozofická fakulta

4. Doplnkové výrazy

Filozofická fakulta – Bungakubu 文学部 (ne „Tecugakubu“!)

Tóron = debata, diskusia

! donna toki ni = kedy, pri akej príležitosti

5. Kin'júrei

porovnajte rozdiel medzi rirekišo a šindžóšo

šihan = dať na trh

これらは市販されている最も上等のかばんだ。 These are the best bags on the market.

čúka minkoku = oficiálny názov Taiwanu!

eiken = test znalosti angličtiny

rjóko = „uspokojivé, dobré“

suikó = zlepšovať, vylepšovať (svoj text, seba), cibriť

zaiseki = byť zapísaný/registrovaný (v škole). zaisekiša = zapísaný/registrovaný študent

6. Opravený článok

ugoki = trend. pohyb.

sentan = špička, vrchol: rjóko no sentan wo iku = udávať trend v móde.

fudžijú suru = mať ťažkosti (v plynulosti)

NB! (U)-to dódžini = súčasne s tým, jak ...

(nórjokuwo) kódzó-saseru = zdvíhať, zvyšovať si (schopnosť)

NB! (U)ni:

Nihonde sigotowo suruniwa Nihonzinno kokorowo rikaisuru kotomo hitotuno taisetuna kotodesyou.

používá se místo „(U) tame ni“, když jde o vazbu typu „je dobré nato, aby...“, „je důležité pro to, aby...“

(U kotoniwa) kawari-wa nai = bez rozdielu, niet v tom medzi nimi rozdiel

7. Pozrite sa na chyby

幼稚な detský. detinský

- 全体の文構成チェック

短い文が目立ち幼稚な印象を与えるので、接続詞を入れて、意味の通る長い文をいくつか変えてみました。例えば、六行目の「英語で行われますが、一方で、～」など、また、九行目の「向上させると同時に～」とつなげた方が、「英語でおこなわれます。しかし～」 「向上します。そして～」よりよいでしょう。

3. formulár z Wasedaskej univerzity (Waseda rirekisho)

čófu = prilepiť (haricukeru)

hennjúgaku = byť prijatý hneď do vyššieho ročníka

šúrjó = zakončenie (magisterského)

senšú = odbornosť, odbor (senšúgakkó = special school)

gaitósuru = zodpovedať, týkať sa, spadať pod

džurjó = prijať, obdržať

idó = zmeny, presuny

bešši = ďalší/dodatečný/extra papír/arch(sl. hárok)

DÚ:

1. přepište slovíčka

2. vypište formulář (buď „se zkušenostmi“ nebo „bez“)

3. Prozaicky pište svoje gakureki a šokureki (včetně údajů „od – do“)